The Grub-ſtreet Journal.

NUMB. 219.

THURSDAY, *MARCH* 7, 1734.

To Mr. BAVIUS, *Secretary to the Society of* Grub-ſtreet.

SIR,

I HAVE obſerved in the courſe of your papers a diſpoſition in you to incourage whatever is intended for the public good: wherefore I ſhall venture to propoſe to you a ſubject, on which you may lecture to the public once a week for a conſiderable time, with much reputation and honour to yourſelf, advantage to many of your readers, and I hope ſatisfaction to all. And if you incline to beſtow part of your labours as I propoſe, I ſhall take the liberty to communicate to you my ſentiments and obſervations, to be by you cooked as you think proper: in the doing whereof, you may, by your own ingredients and art, make a very good entertainment: for thoſe who are skilled in cookery will make a good diſh from ſome very indifferent materials. And as I deſign my letters to you for a private correſpondence only, and that your compoſitions, but not mine, ſhould appear in public; you'll have candour enough to conſider my intention, and not criticiſe upon either my thoughts or language.

I wiſh well to my country: but as my private ſtation affords me little opportunity to exert my inclinations to its benefit, I would willingly have the ſatisfaction to perſuade your ſociety to make Trade one of the ſubjects of your lucubrations. Its importance to this iſland, the complaints of its decay in ſeveral material branches, and the many particulars which may be ſuggeſted for its recovery and improvement, will, I hope, be ſufficient to convince all your members, that part of their time and endeavours cannot be more uſefully, or more acceptably employed. And if you give encouragement and invitation to it, there is no reaſon to doubt, but thoſe concerned in all parts of mercantile affairs, will give you their aſſiſtance, and all of them, at leaſt, their approbation.

I am not concerned in trade, nor do I pretend to a thorough knowledge of it: but as I have always regarded it as the chief ſpring and fountain of the riches and power of this nation, I have taken a particular pleaſure in enquiries about it, and in reading all the treatiſes of our own or other countries that relate to it. And in the courſe of my enquiries, I imagine, that I have obſerved ſeveral things which have not been ſufficiently attended to; but which, if rightly purſued, may be of great conſequence in the Britiſh commerce.

Amongſt the ſeveral articles of commerce, I have not been affected the leaſt with that of the Fiſhery: which I mention at preſent, not only becauſe I have been lately ingaged in a conſideration of that particular, occaſioned by my reading a pamphlet newly publiſhed on that ſubject; but becauſe that article has been always with me a favourite one. For, I think, if its conſequences were rightly underſtood, and the trade properly encouraged and purſued, there is not any other means, which would ſo effectually enable us to recover our woollen manufactures, and really hold that ballance of power, which is our only true glory and ſecurity. I ſhould now have ventured to explain this general propoſition, but I would firſt be glad to know, whether you are inclined to treat of ſuch ſubjects: and beſides, having leſs deſire to publiſh my own ſentiments, than to excite others more capable of communicating theirs, I am glad of this opportunity to expreſs my wiſhes, that the author of the treatiſe, intitled, *The Britiſh fiſhery recommended to parliament*, (who has taken ſuch pains already, and ſeems ſo much maſter of the ſubject) would, from the ſame commendable diſpoſition, which he ſays induced him to publiſh what he has done, oblige the public with his further thoughts. Becauſe, tho' he has crouded many uſeful and valuable hints into his ſmall performance, ſufficient indeed to awaken the lethargic ſpirits of our country-men; yet, in many particulars, they are but hints: and it would greatly tend to the accompliſhment of his ſeemingly good deſign, if he more particularly ſhewed the good conſequences of the Britiſh fiſhing with regard to our woollen and other manufactures, and even the landed intereſt; and alſo how greatly the public, as an united body, is intereſted in its eſtabliſhment. All which, I think, are capable of demonſtration; and would be natural additions to what the author has already publiſhed. But as I ſayed before, if your ſociety incline to it, I ſhall freely furniſh my ſentiments; and they may uſe them, or what may come from others, according to their diſcretion. I am

your humble ſervant,

March 1, 1733. TOM. MEANWELL.

Mr. BAVIUS,

I Have read ſome verſes, ſay'd to be written by a lord, upon Mr. POPE. To ſay, that he has *invented* nothing, and to take from him the eſſential characteriſtic of a poet, is wrong, I think: for it muſt be confeſſed, that he has written two or three original poems; enough for one man, and as much as DRYDEN himſelf did, unleſs plays are originals. Mr. POPE is certainly a great man, and an excellent poet. But then I muſt take the liberty to ſay, that where the author of the verſes has,

POPE *is call'd poet, 'cauſe in rhyme he wrote*
What DACIER *conſtrued*, and what HOMER thought.

He has made him a compliment that he does not deſerve; tho' he intended to abuſe him, as a mere tranſlator of a tranſlation. Upon reading thoſe verſes, and not before, I reſolved to ſee how HOMER wou'd do in Engliſh, and in rhyme. I own I was prejudiced, and could not perſuade myſelf, that it would be any longer HOMER in an Engliſh tranſlation, and a rhyming one too, or in *madame* DACIER's French proſe. I'll venture to ſay, that the verſion of HOMER may be cenſured with great juſtice, and that ſometimes the ſenſe is miſtaken, and not ſeldom even HOMER made to ſay unnatural things. I have not yet ſpent time enough in the compariſon to ſet up for a judge of the whole performance; but I think I have met with ten or a dozen places that would make the reader ſmile. He muſt know a little Greek: for I find thoſe that do not, have no manner of doubt, but that Mr. POPE and his friends have mended and improved and refined upon all the low and abſurd things in HOMER. I wonder Mr. BAVIUS, who underſtands Greek well, would venture to ſay what I read in the laſt [215th] Journal. Will any man tell me that I have read a book of HOMER, which generally conſiſts of a good deal above a thouſand verſes (I ſpeak now of the *Ilias*) when I have been reading a tranſlation that has only five or ſix hundred lines; one fourth of which is thrown in by the tranſlator for rhyme's ſake. And farther, as it is true, and may be eaſily ſhewn, that the tranſlation has ſometimes two or three lines for one of HOMER; ſo it muſt be true and certain, that it has alſo ſometimes not above two or three lines for eight or ten in HOMER. It would not be right perhaps to talk at this rate without giving a ſpecimen, let that be then at the beginning of the 16th book of the *Ilias*, where I myſelf firſt dipp'd by way of tryal.

So warr'd both armies on th' enſanguin'd ſhore,
While the black veſſels ſmoak'd with human gore.

Now, in the original, there is but one ſingle plain line, by way of connection and tranſition; *after ſuch manner they contended about the ſhip*; one ſhip only, that of PROTESILAUS. But the tranſlator gives us two bouncing verſes, one of them intirely his own, becauſe he wanted a rhyme to *ſhore*: for 'tis pure filling at beſt; nay, 'tis impertinent and *mal a propos*, and crams the battle upon us again, of which HOMER has juſt now finiſhed the deſcription.

VER. 9. &c. PATROCLUS, *ſay, what grief thy boſom bears,*
That flows ſo faſt in theſe unmanly tears?
No girl, no infant whom the mother keeps
From her lov'd breaſt, with fonder paſſion weeps;
Not more the mother's ſoul that infant warms,
Clung to her knees, and reaching at her arms,
Than thou haſt mine!

Here now I want a reader that knows a little Greek; a very little will ſuffice. 'Tis in HOMER, κούρη νηπίη, *a ſilly young girl*; which they have rendered κούρη, *a girl*, νηπίη, an *infant*. To call this *girl* an *infant*, brings on a *ſuite* of inextricable abſurdities, and makes ridiculous nonſenſe of the whole. HOMER comparing PATROCLUS all in tears to a weeping girl, throws in, as his manner is, ſeveral circumſtances, he paints her running by her mother's ſide, pulling her gown, and ſtopping her, that ſhe may be taken into her arms, looking up at her with eyes full of tears, and obſtinately bent to take no denial: there is nothing in HOMER of *her lov'd breaſt, and clinging to her knees*. All addition for the ſake of the *infant*. Then in his note upon the place, which is a thorough piece of nonſenſe, he talks of the *purſuit and conſtant application of an infant to the mother*; and tells us, that he has made *the ſimile much finer*, and raiſed and dignified what might ſeem *low and trivial to an unreflecting reader*.

VER. 20. &c. *Thy good* MENOETIUS *breathes the vital air,*
And hoary PELEUS *yet extends his days;*
Pleas'd in their age to hear their children's praiſe.

ACHILLES and PATROCLUS two fine *children!* 'tis pity *ſons* would not ſtand in the verſe. But the tranſlator has quite left his author here, and given us an uſeleſs line out of his own head; for what reaſon I can't imagine, unleſs, becauſe *praiſe* is a good rhyme to *days*. HOMER's verſe is,

Τῶν κε μάλ' ἀμφοτέρων ἀκαχοίμεθα πεφνειώτων.

The news of either of their deaths would cauſe extreme ſorrow to us both. Inſtead of which, we have this fine verſe,

Pleas'd in their age to hear their children's praiſe.

THO' we have endeavoured in our *Journal* to promote the good of the public, chiefly by expoſing thoſe authors, who, by their ignorance or immorality ſhewn in their writeings, are continually corrupting our taſte or our manners, and at the ſame time picking our pockets; yet we have always readily inſerted pieces which have been ſent us on any uſeful ſubject of whatever kind, when drawn up in a proper manner. And as we have not been diſcouraged, nor ever ſhall, from the former part of this conduct by the noiſe and clamour of the many ſelf-intereſted, ſelf-conceited, illiterate, or profligate wretches, whom we have ſo juſtly ridiculed: ſo we have been incouraged in purſuing the latter part of it eſpecially, by the conſtant correſpondence and communications of ingenious and well-deſigning perſons. And ſince trade is a ſubject of the greateſt conſequence to the welfare of this nation, we ſhall readily embrace the offer made us in the firſt letter; only deſireing the gentleman to range the different branches of trade in as proper order, and to communicate his thoughts thereupon, with as much method and brevity as poſſible.

The ſecond letter is publiſhed for no other reaſon, but to take off an imputation which has been caſt upon us, as being too partially inclined in favour of one particular perſon. The ingenious gentleman who wrote it, ſeems to be too much prejudiced againſt him, and to throw out his cenſures and criticiſms too much at random. To *confeſs that he has written only two or three original poems*, is ſurely confeſſing too little on this occaſion. And ſuppoſing, that in his *verſion of* HOMER, *ſometimes the ſenſe is miſtaken, and not ſeldom even* HOMER *made to ſay unnatural things*; yet, I fear, that the ſame may be ſay'd, and probably with greater juſtice, of any verſion that can be made of ſo difficult and long a work. *The ten or a dozen places that would make the reader ſmile*, which this gentleman has *met with*, tho' not pointed out, are certainly too few to juſtifie his general cenſure of it. That *a book of* HOMER's *Ilias generally conſiſts of a good deal above a thouſand verſes*, I cannot diſcover; being able to find out but one *book* which has nine hundred, and that only nine hundred and nine. Nor can I ſee, that Mr. POPE has any where pretended to tranſlate any of the books in fewer lines than the original; the tranſlation having generally above one hundred more in each book. That *one fourth part of the tranſlation is thrown in for rhyme's ſake*, requires ſome other proof than bare aſſertion: and tho' this may be conſiſtent enough with the next objection, that *the tranſlation has ſometimes two or three lines for one of* HOMER's; yet it does not well agree with that which immediately follows, that *it has alſo ſometimes not above two or three lines for eight or ten in* HOMER.

Tho' in the firſt line of the 16th book there is mention made of *one ſhip only, that of Protęſilaus*, cloſe to which the heat of the battel was; yet as the ſhips lay very near to one another, the tranſlator might very juſtifiably ſpeak in the plural number: eſpecially ſince the poet himſelf, but fifty lines before, (for nothing but the original will ſatisfy this gentleman) had expreſly ſayed,

Αὐτὰρ ὃ δὴ δαμέντα μάχῃ παρὰ ΝΗΥΣΙΝ ἐτύχθη.

I was much ſurprized at the aſſertion, that HOMER, as

the end of the 15th book, *has just finished the description of the battel* at the ships; when it is evident, that this *description* is not *finished* till the three hundred and fifth verse of the 16th book, where the Trojans are beat off from the vessels by PATROCLUS.

As to the next quotation, I own, the original makes no mention of an *infant*; which seems indeed to have nothing to do in the comparison. And I as readily own, that the third line of the last quotation is substituted in the room of one of HOMER's, which contains a very different sense. But then I think the criticism about *children* is false and childish; that word being very frequently used to signify adult persons. And whatever *reason* the translator might have for substituting that verse, it could not be *because* praise *is a good rhyme to* days: since by changing this last word into *years*, he might have easily given us the true meaning of the next verse.

And hoary PELEUS *yet extends his* years;
Each of whose deaths would drown our eyes in tears.

After all that this learned gentleman has here alleged, I cannot but still continue in the same opinion, which I declared in our 215th *Journal*, 'that we have reason to 'despair of ever seeing the *Iliad* and *Odyssey* translated 'more closely, and at the same time more poetically, than 'Mr. POPE has done them'.

BAVIUS.

On FLORELLA.

Her blooming looks confess the Cyprian queen;
And coy DIANA chastens all her mein:
She speaks the goddess with the azure eyes;
And all the MUSES in her voice surprize:
Whilst in each awful motion is express
A JUNO, in the zone of VENUS dress.
On me, O LOVE, the favourite fair bestow,
And I will ever at thy altars bow.
To me, O pow'r rever'd, her heart incline,
That I may call those heavenly graces mine:
Then each new sun that wakes her brighter eyes,
Shall see celestial charms thy sacrifice.

EUGENIUS.

DOMESTIC NEWS.

C. *Daily Courant.*
P. *Daily Post-Boy.*
D P. *Daily Post.*
D J. *Daily Journal.*
DA. *Daily Advertiser.*
S J. *St. James's Evening Post.*
LE. *London Evening Post.*
GE. *General Evening Post.*

THURSDAY, *Feb.* 28. Yesterday at a board of admiralty, Sir John Norris, Sir George Walton, —— Cavendish —— Stewart, —— Balchen and — Mighell, Esqrs; were sworn before their lordships, and received their commissions as admirals of his majesty's navy. *C.* —— Migghills. *D P.* —— Mitchel. *D J.*

We hear that Sir John Jennings is to be created a viscount of Great Britain. *D P.* —— We now hear, that his grace the duke of Devonshire will be made master of the horse. *S J. L E.* —— And the earl of Burlington lord Steward. *S J.*

The lady Osborn, who died lately, did, by her will, leave 1000 l. a-piece to the widow and daughter of Mr. Kemp, who suffered at Preston, having been taken in arms there. *D P.*

On saturday lord Middlesex and Sir George Oxenden, joint candidates for the county of Kent, dined at Dartford, being met and ushered into the town by about 250 freeholders. A mercenary mob, headed by a reverend parson (remarkable for a Restoration sermon preach'd at S. Paul's) bawled out in the street, *No Excise*; and endeavoured to interrupt the company; but there being no freeholders among them, were disregarded, to their great disappointment, &c. *D P. D J. D A. S J. G E.* —— Mr. Chambers, vicar of Dartford, *has vindicated his conduct at large, in the* L.E. *Mar.* 5. *and says*, that he counted the whole number of horse-men, which did not amount to 150; that 94 free-holders set out with him from the George, and that not one but a free-holder followed him.

Married on tuesday, the rev. Dr. Martin, prebendary of Windsor, at S. Ann's, Soho, to miss Hawkins, a young lady of great beauty, wit, and a fortune of 40,000 l. *S J. L E. G E.*

Died last monday, at Sutton-place, near Darking, Will. Dawkins, Esq; an eminent Virginia merchant. *D P. D J.* —— On tuesday. *C.* —— The same day at Highgate, aged 98, Mrs. Mary Gordon, a maiden gentlewoman possessed of 800 l. *per ann. P.*

FRIDAY, *Mar.* 1. Yesterday according to annual custom, the Westminster scholars made their exercises in Latin, at which performance his royal highness the duke of Cumberland, attended by Mr. Poyntz, was present: his highness left the school about 3, after which the masters, &c. were elegantly entertained at dinner, and the night ended with a comedy from Terence, and a ball. *P.* —— The annual feast of the gentlemen educated at Westminster-school: his royal highness the duke was present at the exercises in the school, and at the play of the *Adelphi*, acted with the greatest applause. *D A.* — *Tho' the first of these accounts is very* deficient, *yet it has the* redundancy *of* a ball.

SATURDAY, *March* 2. Yesterday being the birth-day of her majesty, the same was observed with all possible demonstrations of joy. Their majesties received the compliments of the nobility, &c. *C.* &c. —— When she entered into her 52d year. *D P. D J. D A* —— Her 53d. *P.* —— *This was prophetically foretold by* D A. *and* G E. *Feb.* 28. *and by* DP. *and* D A. *yesterday morning.*

The same day the society of ancient Britons met at Bow-church, and heard a sermon, and afterwards dined at Merchant-taylors hall. *C. D A.*

The royal marriage is fixed for next monday se'nnight, in the French chapel at S. James's, and in the manner at first intended. *D P. L E.*— The day is not yet publickly known, nor whether the marriage will be celebrated as first proposed. *D A. Mar.* 4.

Dr. James Lidderdale, one of his majesty's physicians for Scotland, who resided some time at Madrid with the lord Harrington, is appointed chief physician to the navy of Great Britain, and accordingly makes his voyage on board the Britannia. *D P.*

On thursday there was a meeting of about 500 electors of the borough of Southwark, at the town-hall, where there appeared an uncommon vigour and spirit to promote the interest of George Heathcote, Esq; at the ensuing election. *D P.*

Yesterday the sessions ended at the Old Baily, when the 7 following persons received sentence of death, viz Hen Caines and Ralph Holbrook, for robberies on the high-way; Edw. Tudor, Will. Davis, and Caleb Charlesworth, for burglary; Joshua Dutton, for robbing his fellow servant, and Judith Leeford, *alias* Dusour, for the murder of her own child. *C. D J.* —— Hen. Cranes. *P.* —— Caius. *D P.* —— John Bracket was burnt in the hand for the murder of his lodger in Creed-lane: and about 40 were ordered for transportation. *C. D P. D J.* —— Two ordered to be whipt. *P.*

Abingdon, Feb. 28. His serene highness the prince of Orange honoured this town with his presence yesterday afternoon; he was met at some distance, and ushered into the town by a considerable number of horsemen; was conducted to the Council-chamber, where wine and sweet-meats were prepared; continued there about an hour; and at his departure was pleased to order 5 guineas to the ringers and drummers. *C. D J.* — Upwards of 500 persons on horseback: he stayed about 2 hours. *G E.*

Died on tuesday at Derby, Will. Taylor, Esq; possessed of a fortune of 20,000 l. —— Yesterday in his 78th year Will. Wakeman, Esq; having long enjoyed a very considerable place in the Customs. *D A.*

MONDAY, *Mar.* 4. Yesterday the right rev. Dr. Potter, lord bishop of Oxford, preached before their majesties, the prince of Wales, and the three eldest princesses, &c. *D J. D A.*

Henry Masters, Esq; is appointed deputy judge advocate, and commissary of the musters at Gibraltar. *P.* —— John Masters, Esq; *D A.*

The hon. James Bertie, Esq; knight of the shire for Middlesex, designing to decline standing at the next election, 'tis certain, that Will. Pulteney, Esq; who hath an estate of about 10,000 l. per ann. in the county, designs to offer his service in his room. *D P.*

On wednesday, about 5 in the afternoon, his highness the prince of Orange arrived at Oxford, met and attended by a vast concourse of people; and went to the dean's lodgings at Christchuroh. The next morning the prince went to take a view of Blenheim-house; and on his return [about 3 in the afternoon. *D J.*] was met by the corporation in their habits at the Town-hall gate, and conducted to the Council-chamber, where Mr. serjeant Skinner, their recorder, made him a fine speech: to which his highness was pleased to return a very kind answer, and to drink prosperity to the city. The prince, Sir Clement Cotterell, and several other gentlemen, were presented with their freedoms in silver boxes, and with fringed gloves. *C. D P.*

Oxford, Mar. 1. About 10, the vice-chancellor, &c. attended his highness, from Christ church to the delegates room at the new printing-house, where his highness was received by several heads of colleges, &c. who entertained his highness, whilst the vice-chancellor held a convocation in the Theatre. A delegacy of doctors soon attended his highness, requesting his acceptance of the degree of doctor of laws: whereupon his highness was robed in the proper habit, and conducted to the Theatre, by doctor Brooks, fellow of All-souls, deputy regius professor of civil law; who with a learned and eloquent oration, presented his highness to the University. After which the vice-chancellor, made a handsome and proper speech, admitted his highness; and descending from his chair, conducted him into a chair of state: the Orator of the University then complimented his highness in a Latin oration. After which, his highness, rising from his seat, and addressing himself to the vice-chancellor, spoke in Latin for several minutes extempore, and in the finest manner imaginable: he express'd himself well satisfy'd with his reception, and was pleased to say, he should, for the future, reckon the honours then conferred upon him, amongst his highest titles. The barons of Linden, Dailla, De Groostins, Monsr. Godin, Monsr. Ronboom, Sir Clement Cotterel, and Mr. Leg, attendants upon his highness, were created likewise doctors of law. *D P.* —— About 4 his highness dined in public at S. John's college. *D J.*

On saturday night the prince of Orange arrived in good health at his grace the duke of Montague's seat at Ditton, and yesterday went to view Windsor-castle. *P. D P. D J.*

Died last thursday at Holy Port in Bucks, Joseph Kent, Esq; possess'd of 4000 l. per ann. *D A.*

TUESDAY, *Mar.* 5. —— *Windsor, Mar.* 3. This day his serene highness the prince of Orange came from Ditton, and having heard divine service, made his offering at S. George's church; received the compliments of our two representatives, mayor, &c. and returned to Ditton to dinner. *D J.*

Yesterday morning about 10, his highness came from his grace the duke of Montagu's seat at Ditton, to the seat of the earl of Hallifax in Bushy-park, and viewed Hampton-court palace, dined with the right hon. the earl of Denbigh at Twickenham, and arrived in good health last night about 8 at Somerset-house. *P.* —— This day his highness will wait on their majesties at S. James's. *P. D P.* —— *These prophets did not know, that* his highness *went to* S. James's *last night at* 10.

Yesterday upwards of 70 workmen were employed in making additions to the gallery leading from S. James's palace to the French chapel, &c. *D P.*

Early yesterday morning they began to impress men for his majesties service, from on board the ships in the river. *D J.* —— *My brethren have assured us several times, that there would be no* impress.

We hear that the right hon. the earl of Scarborough will be sent lord lieutenant of Ireland. *D P.* —— *I hear not.*

Yesterday began the drawing of the lottery: No. 106, 960, being first drawn, is intitled to 500 l. No. 121,6:5 was drawn a prize of 500 l. *D J.* — 'Tis said the first drawn belongs to the lord chancellor, *C. Mar.* 6.

Colchester, Mar. 2. A girl about 12 years of age, at Leaden-wrothing near Ongar, has lived 13 weeks without eating or drinking, or any thing passing through her, of which her mother has voluntarily taken an oath before a justice of the peace. Two women appointed to watch the girl 4 nights and 3 days, have likewise made oath, that during that time she took no nourishment, nor had any discharge. She pretends to be supported in a miraculous way, but there is great reason to believe she will in the end prove an impostor. *C.*

Married a few days ago Mr. Crisp, a gentleman belonging to the custom-house, to Mrs. Cholmley of Gould-square, near Crutchet-fryars, a widow lady of 40,000 l. fortune. *D A.*

WEDNESDAY, *March* 6. The procession gallery at S. James's, being to be considerably lengthen'd, 7000 tickets are ordered to be prepared by the lord Chamberlain, for persons to be admitted therein. *D P.*

By the success of the impress for seamen within these two days, they have cleaned [cleared] the river of upwards of 15,000 men, besides a great number out of ginshops, and several remote places in divers parts of the town. *C.* —— *This* 15,000 *has a cypher too much.*

Last night the dead warrant came to Newgate for the execution of Caleb Charlesworth, Edw. Tudor, Hen. Cains, Ralph Holbrook, and Judith Leeford, alias Dufour, on friday next: Joseph Dutton and Will. Davis, were reprieved in order for transportation. *D P. D J.*

From the PEGASUS *in Grub-street.*

IN our 206th *Journal* was published a copy of the late Dr. TINDAL's Will, taken from a pamphlet intitled, *A copy of the Will of Dr.* Matthew Tindal, *with an account of what passed concerning the same, between Mrs.* Lucy Price, Eustace Budgell, *Esq; and Mr.* Nicholas Tindal: *printed for* T. Cooper *at the globe in Ivy-lane*, 1733. at the same time directing our readers to the pages from which it was transcribed. According to this copy, the surname TINDALL was spelt three times with a double L, in the body of the *Will*; and TINDAL subscribed at the end of it with a single L. As this pamphlet had been published above two months, and tho' complained of several times in the *Bees*, yet was never charged with exhibiting a false copy of the *Will*; I

thought the copy authentic in every particular. In conſequence of which perſuaſion, in my *obſervations* in that *Journal*, I expreſſed ſome 'wonder, that a learned Doctor of the Civil law ſhould ſuffer his † female amanuenſis and attorney, in ſo ſhort a Will, to ſpell his ſurname falſe three times; and to leave the word *thing* intirely out, which omiſſion makes the ſentence abſolute nonſenſe. And this wonder, I ſay'd, was more increaſed by reading Mr. B's account, that this *great man* dictated *every word* of his *Will*, read it over five or ſix times himſelf; and continued in the full poſſeſſion of thoſe great *natural parts* nature had given him, 'till the very moment he reſigned his breath'. —— Soon after this, *The Bee*, *Numb.* xli. appeared; in which, without taking the leaſt notice of the material objection concerning the omiſſion of the word *thing*, it was aſſerted, *pag.* 81, 82. that our 206th *Journal* 'contained a moſt 'impudent falſhood, in affirming, that the *Doctor's name* 'is ſpelt wrong in the Will. It is notoriouſly known, 'that he commonly ſpelt his name with a double L'. —— This confirmed my belief of the genuineneſs of the copy reprinted in our *Journal*; and from the words *commonly ſpelt*, I thought I might juſtly infer, that the Doctor *ſometimes* ſpelt his name with a ſingle L: which occaſioned the following reply, in our 208th *Journal*. 'But ſuppoſing that true which is here affirmed to be 'notoriouſly known; is it probable, that ſuch a perſon, 'in full poſſeſſion of great natural parts, after *reading over* 'ſo ſhort a Will *five or ſix times*, in which his name 'was ſpelt three times with a double L, would, contrary 'to what he was ‡‡ *commonly* wont to do, ſubſcribe it 'himſelf with a ſingle L?' This *Journal* was publiſhed *Dec.* 20. in anſwer to which, two months after, on *Feb.* 23. in the *Bee*, *Numb.* lii. *pag.* 551, 552, a new charge is brought. 'In your 206th *Journal* you proceed to 'lay before your readers an *exact copy* of the *Will* itſelf: 'by this *exact copy* of yours, it appears, &c.' [then follow two of the quotations juſt mentioned] 'you have 'moſt *baſely*, *wickedly*, and *knowingly*, laid before the 'publick, a *falſe copy* of Doctor TINDALL's Will, with 'a *plain deſign* to impoſe upon your readers: you have 'moſt wickedly made this *very difference*, viz. of ſpelling the doctor's name with a double L in *one* place, 'and with a ſingle L in *another* place, when there is 'no ſuch difference in the *Will* itſelf.' —— To all which heinous charge I anſwer: I did not pretend to give an *exact copy of the Will itſelf*, (which words, *exact copy*, tho' not in the *Journal*, are honeſtly printed twice in Italic, as if they had been there) but only to reprint a copy of it, which had been publiſhed in a pamphlet; referring the reader to the very pages where he might find it. I did not therefore *knowingly*, and conſequently not *baſely* or *wickedly*, lay before the public a *falſe copy*; becauſe I imagined it a true one, allowed by theſe gentlemen themſelves, for the reaſon given above. Much leſs did I *wickedly make this very difference*; becauſe there is no ſuch *difference* between the copy of the Will in the Journal, and that in the pamphlet, from which I ſhewed expreſly, by my reference, that it was taken, the two copies being literally the ſame.

Their inſiſting that there is no *no ſuch difference in the Will itſelf*, ſuppoſing it true, does not in the leaſt affect me, who never aſſerted, but from the printed copy took it for granted, that there was; and only expreſſed my wonder at it. —— And I was ſo far from *inferring* from *this remarkable circumſtance that the will was forged*, as I am here charged, that in the 208th *Journal*, I expreſly allowed it 'as a plea that might be brought in fa'vour of the Will, That it is not likely, that any perſon 'in forging a Will, would have ſpelt the Teſtator's name 'two different ways'; obſerving only, that this plea was *deſtroyed* in the preſent caſe, by the *ſuppoſition*, which they themſelves had confirmed, that the Doctor ſpelt his name ſometimes one way, and ſometimes another.

In ſhort, theſe gentlemen have not hitherto anſwered directly to one ſingle objection; but have only endeavoured to raiſe a duſt about matters foreign to the diſpute, in hopes to eſcape in the cloud. But tho' their diſhoneſt way of managing this controverſy, does not deſerve any ſerious oppoſition: yet, for very good reaſons, which will appear hereafter, I ſhall now and then exhibit a part of the trage-comic hiſtory of this famous Will, 'till the whole is finiſhed, which it will be in a very little time; takeing notice of every thing they either have alleged already, or ſhall hereafter allege, in vindication of this remarkable affair. BAVIUS.

† In the quotation of this paſſage, in the 52d *Bee*, *pag.* 551. the words *female and attorney* are wiſely left out.

‡‡ In *pag.* 552. the word *commonly* is as prudently, tho' leſs honeſtly omitted.

Mr. BAVIUS,

THO' it may ſeem preſumption in *me*, who am only a *ſeller* of *books*, to invade the high province of *one*, who ſays he is a *reſtorer* of them: yet, when Mr. THEOBALD finds, that I do it more out of friendſhip to him, than to myſelf, perhaps he will treat me more mercifully than he does the *author* of a late *Epiſtle on Verbal Criticiſm*, by me printed. That *Epiſtle* indeed has put him grievouſly out of temper, inſomuch, that he affirms poſitively, the author is a baboon, a pedlar, and that his wit is as thick as *Tewkesbury muſtard*. This expreſſion he has borrowed from SHAKESPEAR, but applied it moſt unfortunately for himſelf. *Muſtard*, every child can tell, is famous for *biting ſmartly*, and for *taking people by the noſe*, properties, which ſurely the ſagacious critic would not be very forward to allow, either to this poem, or its author. I will therefore help him out at a pinch, by *aſſerting roundly*, that it is a ſpurious reading in all the editions. The correction beſides is very obvious, and juſt as well grounded as any three in five hundred of his own. Change me but a ſingle letter, an M, for a C, (and what is more eaſy?) and you have the paſſage in its *original* purity, exactly as Mr. THEOBALD will wiſh he had read it. —— His wit is as thick as *Tewkesbury cuſtard*, a diſh very harmleſs, and of no poignancy. To confirm this alteration, I have conſulted maſter HEARNE's *index* to PETER LONGTOFT's *Chronicle*, page 608; and there I find, that *Tewkesbury* was as much talked of then for *cuſtard*, as *Holloway* is now for *cheeſe-cakes*.

L. GILLIVER.

To Mr. ORATOR, *on his learned* Theological Diſſertation on Fleſh-days and Fiſh-days, *laſt Aſh-wedneſday*.

Aſhes and duſt have made this Faſt compleat:
Much duſt thou'ſt rais'd; and aſhes giv'n for meat.
For ſplendid ſhilling, ſadly, madly ſpent,
Juſtly in duſt and aſhes we repent.
Free leave to eat thou gav'ſt; but not one diſh
Of well-dreſt, figurative fleſh, or fiſh.
But opening wide thy ſtock, in white and black,
Held'ſt forth dry'd cods-head, ſtock-fiſh, and poor Jack.
Or red henceforth, or pickled herring give;
That we may laugh, tho' kept but juſt alive.
For this new Lenten fare there is no bearing;
Nor fiſh, nor fleſh, nor red, nor pickled herring.

MÆVIUS.

FOREIGN NEWS.

THURSDAY, *Feb.* 28. — *Florence*, *Feb.* 13. N. S. On wedneſday arrived here the infante Don Carlos, &c. *C. Naples*, *Feb.* 9. All is in confuſion again in Corſica, where the malecontents have choſen Girolamo Ria for their head, and dignified him with the title of king. *P.*

TUESDAY, *Mar.* 5. —— *Hague*, *Mar.* 12. N. S. Letters from Rome inform us, that the Camerlengo having taken upon him to diſpenſe with the Poliſh biſhops oaths to king Staniſlaus, and to permit them to ſwear to king Auguſtus, the pontiff has put him under an arreſt, and confined him in his chamber. *P.*

Rome, *Feb.* 20. His holineſs has granted free paſſage for the Spaniſh army of 27,000 men, deſigned to march into the kingdom of Naples: and they have actually begun their march. *D P. D J.*

Yeſterday Bank Stock was 133 1 half. India 136 1 half, 136 3 4ths, a 7 8ths. South-Sea Trading-Stock 75 3 4ths, a 7 8ths. Annuities 101 1 8th, 101 1 4th. Ditto new Annuities 99 1 8th, 99 3 8ths. Three per Cent. Annuity 88 1 half. Million Bank 108. African 23. York Buildings 3. Royal Aſſurance 91. London Aſſurance 11 1 8th. New Bank Circulation 4 l. 10 s. Prem. South-Sea Bonds 4 s. Prem. India ditto 1 l. 12 s. Prem. Three per Cent. ditto 17 s. Prem. Engliſh Copper 1 l. 15 s. Welſh ditto 1 l. 7 s. Lottery Tickets 3 l. 10 s.

ADVERTISEMENTS.

THE Political State of Great-Britain for the month of February, 1734.

Containing in particular,

I. New-Year's-Day Ode.
II. York-building Affairs.
III. Proſecutions by the Society for Reformation of Manners.
IV. Liſt of the *Britiſh* Ships of War now in Commiſſion.
V. A Man's Character proved to be of ſome Value even to his Heirs.
VI. Rules for the Choice of thoſe who are to be the Guardians of our Liberties.
VII. Reaſons againſt repealing the Teſt Acts refuted.
VIII. *Dutch* Politicks, as to the Neutrality ſtipulated.
IX. K. *William*'s Eſtates agreed to be ſurrendered to the Prince of *Orange*.
X. *Spaniſh* Affairs at *Oran*.
XI. *Corſicans* in Arms.
XII. Warlike Affairs in *Italy*.
XIII. His Imperial Majeſty's Anſwer to his Moſt Chriſtian Majeſty's Motives.
XIV. Account of the *Poliſh* Affairs continued.
XV. Exact Account of the late Battle berween the *Muſcovites* and *Tartars*.
XVI. Marriages, *&c.*
XVII. Bill of Mortality.
XVIII. Imports and Exports.

London: printed for T. Cooper, at the Globe in Ivy-Lane, pater-noſter-Row. (price 1 s. 6d.)

Where may be had the former months.

Juſt Publiſhed,

THE Hiſtory of the POPES, Vol. I. Containing the Lives of the firſt forty eight Roman Pontiffs; and including a Series of four hundred ſixty ſeven Years, extracted from the beſt Authorities; and tranſlated from the French Originals lately publiſhed at the Hague.

Printed for Jer. Batley, at the Dove in Pater-noſter Row: Where may be had, lately publiſhed,

The Memoirs of M. du Gue Trouin, Chief of a Squadron in the Royal Navy of France, and great Croſs of the military Order of St. Lewis. Containing all his Sea Actions with the Engliſh, Dutch and Portugueſe, in the late Wars of King William and Queen Anne. Tranſlated from the French by a Sea Officer.

This Day is publiſh'd,

THE Ancient Phyſician's LEGACY to his Country. Being what he has collected himſelf in forty-nine Years Practice: Or, An Account of the ſeveral Diſeaſes incident to Mankind, deſcribed in ſo plain a manner, that any Perſon may know the Nature of his own Diſeaſe. Together with the ſeveral Remedies for each Diſtemper, faithfully ſet down Deſigned for the Uſe of all private Families.

Homines ad Deos, nulla in re propius accedunt, quam Salutem hominibus dando. Cic.

By Thomas Dover, M. B. The fourth Edition. In this Edition are very conſiderable Additions; beſides a great Number of Letters ſent from ſeveral parts of England of the extraordinary Cures performed by Crude mercury. With ſome Remarks on the Author of the Uſe and Abuſe of mercury.

Printed for J. Brotherton, at the Bible, next the Fleece-Tavern in Cornhill. price ſtitch'd Three Shillings.

This Day is publiſhed, in two neat Pocket Vol. the Fifth Edition with large Additions, Of

THE Juſtice of Peace his Companion: Or Caſes in Law, wherein Juſtices of the Peace have a Juriſdiction which have been determined by the Judges of the Court of King's-Bench, &c. from the Reign of King Edward III. to this preſent Year 1734, wherein Juſtices of peace, at one View, may preſently ſee the Judgment of the Court under any Head. The whole digeſted in an alphabetical Order; carefully examined by Nathaniel Blackerby Eſq; The ſecond part may be had alone. printed for T. Osborne in Gray's-Inn.

Friday the 22d of February was publiſhed the Second Volume of Biſhop Burnet's Hiſtory of his own Time; and their being a ſmall Number ſtill remaining unſold of the firſt Volume, This is to inform the publick, that they are now in the poſſeſſion of the ſaid T. Osborne, and may be had of him, at the uſual price, in order to accommodate thoſe Gentlemen that have not yet purchaſed the firſt Volume of the ſaid Hiſtory. The Index may be had alone to compleat thoſe firſt Volumes which have it not. N.B. The Sale of the Libraries of the Rev. Dr. Wincop, and Robert martin, Eſq; will continue to be ſold all this month and next (the loweſt price marked in each Book) at the ſaid T. Osborne's. Conſiſting of a large Collection of Books relating to the Hiſtory and Antiquities of Great-Britain, &c. Among which are moſt of the ſcarce Volumes of the King of France's Cabinet: The Byzantine Hiſtorians: Rymer's Foedera: Tractatus Tractatuum: The Louvre Edition of the Greek and Latin Claſſicks: All the pocket Claſſicks: A large Collection of Books of Sculpture, Architecture, medals, Law Civil and Cannon: A great Number of Books of Voyages, and Natural Hiſtory: moſt of the antient and modern phyſicians: Books of Anatomy, Surgery, &c. Several of the ſcarce Dictionaries, as Doletus, Stephens, &c. and a compleat Collection of the Common-Law Books.

Where may be had, juſt publiſhed, the 2d Edition, price 6d.

I. Chriſtianity ſhewn to be proved and ſupported by a ſufficient Evidence, and all extraordinary Evidence to be unneceſſary and improper: A Sermon preached at the Triennial Viſitation of the Right Reverend Father in God, Richard Lord Biſhop of Lincoln, held at St. paul's in Bedford, on monday, June 25, 1733. By Lewis Monoux, M. A. Rector of Sandy in Bedfordſhire, and late Fellow of Chriſt's-College, Cambridge, publiſhed at the Requeſt of his Lordſhip and the Clergy.

II. The Gentleman-Farrier: Containing Inſtruction for the Choice, aud Directions in the management of Horſes, either for Draught or pleaſure, on a Journey or in the Stable, with an Account of their Diſtempers, and Receipts for the Cure of them: To which is added, an Appendix concerning Dogs, either for the Field or the Lap. publiſhed by the Direction of a perſon of Quality. The third Edition corrected, and very much enlarged.

Juſt Publiſhed,

(Price Six Pence.)

A Letter to the Free holders, &c. of GREAT-BRITAIN, concerning their Duty before and after the Election of their Repreſentatives. With the Characters of ſeveral Stateſmen and political Writers. The ſecond Edition.

Sold by J. Huggonſon, near Serjeants-inn, in Chancery-Lane, and at the Pamphlet-ſhops.

Where may be had, juſt publiſhed, Price one Shilling,

The Life of King Edward III. of England, with Reflections on his political and military Conduct, containing an Account of the moſt memorable Tranſactions, and Revolutions in Great Britain, France, and other Countries, during upwards of fifty Years.

This Day is publiſh'd,

(Price bound Four Shillings.)

SIX DISSERTATIONS.

I. THE Teſtimonies of JOSEPHUS, concerning Jeſus Chriſt, John the Baptiſt, and James the juſt, vindicated.

The Copy of the Old Teſtament made uſe of by Joſephus, proved to be that which was collected by Nehemiah.

III. A Reply to Dr. Sykes's Defence of his Diſſertation on the Eclipſe mentioned by Phlegon.

IV. The Chronology of the ſacred Scriptures, and the truth of their predictions confirmed by Eclipſes and Aſtronomical Obſervations.

V. Remarks on Sir Iſaac Newton's Obſervations upon the prophecies of Daniel and the Apocalypſe.

VI. A Demonſtration that our Saviour's Miniſtry continued at leaſt four Years, occaſioned by a late *Diſſertation on that Subject*. By WILLIAM WHISTON, M. A.

Printed for John Whiſton, at Mr. Boyle's Head in Fleet-ſtreet. 1734.

Where may be had, by the ſame Author, the Teſtimony of Phlegon vindicated. Pr. 1 s.

This Day is publiſhed,

OF *Verbal Criticiſm:* An EPISTLE to Mr. POPE. Occaſioned by *Theobalds's Shakeſpear*, and *Bentley's Milton*.

Printed for Lawton Gilliver, at Homer's-head againſt St. Dunſtan's Church in Fleet-ſtreet.

N. B. Nothing is more common than for Bookſellers to recommend the pieces they publiſh, in their Advertiſements; whether the Compliment be paid by the Author to himſelf, or by one of his ingenious Friends. But for a Bookſeller to mention what is ſaid in Diſpraiſe of the piece he publiſhes, is, I believe, altogether new. However, as Honeſty is ſaid to be the beſt policy, I will own ingeniouſly to the Town, that Mr. *Lewis Theobald* (a *literal Critic* I think he calls himſelf) has ſeriouſly declaree in the *Preface* to *his* Shakeſpear, he can ſee, for his part, no Manner of Conceit, Wit, or Joke whatever in the *Poem*, I here advertiſe, *L. Gilliver.*

This Day is publiſh'd, in Octavo,

(Price bound Nine Shillings,)

THE PLAIN DEALER: Being ſelect Eſſays on ſeveral curious Subjects, relating to Friendſhip, Love, and Gallantry, Marriage, Morality, Mercantile Affairs, Painting, Hiſtory, Poetry, and other Branches of polite Literature. Publiſh'd originally in the Year 1724. And now collected into two Volumes. The Second Edition.

Printed for J. Osborn, at the Golden-Ball, in Pater-Noſter-Row. Where may be had in Folio,

Howel's Hiſt. of the World, 3d and 4th Vol. in Sheets. Pr. 18 s.

Breval's Travels, 2 Vols. bound 2 l. 2 s.

Strype's Life of Archbiſhop Parker, bound 10 s

Tillotſon's Life, to bind up with his Works in Folio in Sheets, 2 s.

In Quarto.

Morgan's Hiſt of Algeirs, bound 7 s. 6 d.
Bradley's works of Nature with Cuts, bound 10 s.
James on Gardening with Cuts, bound 12 s.

In Octavo.

Pyle on the Old Teſtament, 4 Vols. bound 12 s.
Newcomb's Sermons, 2 Vols. bound 6 s.
Brady's ſelect Sermons bound 3 s.
Lewis's Antiquities of the Hebrews, 4 Vols. bound 16 s.
Abridgment of Ruſhworth's Collections, 6 Vols. bound 1 l.
——— State Trials, 7, 8, 9. bound 12 s.
Modern practice of Exchequer, bound 4 s.
Smith's principles of Surgery, bound 4 s.

In Twelves.

Treatiſe of Education, bound 2 s.
Dupin's Church Hiſtory, 4 Vols. bound 10 s.
Adventures of Mirandor, 2 Vols. bound 4 s.

For the BENEFIT of Mr. *HIPPESLEY*,

AT the THEATRE-ROYAL in COVENT-GARDEN, on Monday, the 25th Day of March, will be preſented a COMEDY, called

She Wou'd if She cou'd.

Written by Sir GEORGE ETHERIDGE. The part of Sir Oliver Cockwood by Mr. Hippiſley.

To which will be added a FARCE, called

F L O R A.

The part of Hob by Mr. Daniel French of Hamſtead. With Dancing by *Monſ.* Malter and Mademoiſelle Salle.

To begin exactly at Six o' Clock.

Vivant REX & REGINA.

Friday (Mar. 1.) *was Publiſhed.*

(Price Six-Pence.)

Beautifully printed on a fine Dutch Paper, and ſtitch'd in White Covers.)

THE LONDON MAGAZINE, or *Gentleman's Monthly Intelligencer.* For February, 1734. To be continued Monthly.

Containing, [greater Variety, and more in Quantity, than any Monthly Book of the ſame Price.]

I. A View of the Weekly Eſſays, *viz.* On Good-Breeding; Rules of Behaviour, of great Uſe in London; Character of an over-modeſt man; *Monuments* and other Remarkables, in Weſtminſter-Abbey; Hen VIIth's Tomb and Chappel; Female Rakes; Humours and Foibles of *Mankind.*

II. Political Subjects, *viz.* A remarkable Speech in parliament in the Reign of Queen Anne; Fog's Remarks on the politicks on both Sides; an Extract from that pamphlet; Extract from the Exciſe Scheme diſſected; a paſſage from Lord Halifax's Character of a Trimmer; D'Anvers's Remarks on the Letter to the Craftſman; of the Treaties of Utrecht, Hanover, Seville and Vienna; Congreſs of Soiſſons, and Spithead Expedition; Cauſes and Difficulties in the preſent poſture of Affairs; of removing Officers by a Court *Martial*, &c. who are Enemies to a national Union; Bribery and Corruption, and influencing Elections; Craftſmen and Robertſmen; National Debt, &c. &c. &c.

III. A Letter to the proteſtant Diſſenters; and *Mr.* Holden's Speech at Pſalters-hall.

IV. A curious Account of the Caſe between the patentees and players, and particularly *Mr.* Harper's Caſe; with the Arguments on both Sides.

V. Poetry: To Beliza on her Birth-day; Calypſo's Grotto; the General Lover; the Inconſtants; the Oxonians Trip to the Drawing-room; the Jacobite Cat and the parſon; on the Words Brother proteſtants and Fellow Chriſtians; extracted from the Epiſtle on Deſign and Beauty; the Fan; Cupid a plow-boy; on a little miſs playing with her Shadow; to Chloe ſinging, &c. &c

VI. Domeſtick Occurrences; promotions, Eccleſiaſtical, Civil, and Military; Marriages and Births; Deaths; Bankrupts, &c.

VII. Foreign affairs.

VIII. prices of Goods, Grain, Stocks; Monthly Bill of Mortality.

IX. *A* Table of Contents.

To which is added, a Catalogue of Books and pamphlets, with their prices.

Multum in parvo.

printed for J. Wilford, behind the Chapter-houſe near St. paul's church-hard; and ſold by the Bookſellers both in Town and Country.

Where may be had, any of the former Months.

Friday (Mar. 1.) *Began to be publiſhed,*

Price Six Pence.

(Neatly printed on fine Paper, and ſtitch'd in blue Covers,)

No. XXXVIII, for January, 1734.

THE GENTLEMAN'S MAGAZINE:

Or, Monthly Intelligencer,

Containing more in Quantity, and greater Variety than any Book of the Kind and price.

I. Dedication of Acta Regia to the prince of Orange;—— the Speech of the Town Clerk of Briſtol, to his Highneſs; —— of S. Holden, Eſq; to the Diſſenters.

II. Eſſays on various Subjects, *viz.* On a young Author's ill Fortune; the Religion of Jeſus demonſtrated to be from God; of Good-Breeding; of Superiority in *Man* and Woman; project to cure Infidelity; modern Follies ſatirized; of electing Biſhops, and objecting to ſome of a ſuſpected *Character.*

III. Political Diſputes, *viz.* On the part Great Britain ought to take in the preſent Conjuncture; the national Debt, whether imputable to the Revolution; politicks on both Sides banter'd; Robertſmen no Conjurers; Craftſmen propherical; of mending the *Conſtitution*; *Miniſtry* defended; real Corruptors; Character of a Trimmer; who are the proper Repreſentatives of the people; on the Scheme to make military Officers for Life; a Speech in the Houſe of *Commons* againſt Officers ſitting there.

IV. Poetry. Extracts from the Eſſay on *Man*; to the unknown Author of it. Ode on the Queen's Birth-day; to the prince of Orange on his approaching Nuptials; on a fine Web ſpun in Ireland, and the Linnen preſented to the *Princeſs* Royal; Advice to a Wife; Trip to the Drawing-Room: With Love-Songs, paſtorals, Epigrams, Tranſlations, &c.

V. Domeſtick Occurrences, Births, *Marriages*, Deaths, promotions, &c.

VI. Prices of Stocks; Bill of mortality.

VII. Foreign Affairs.

VIII. Books and pamphlets publiſhed.

IX. A Table of Contents. By Sylvanus Urban, Gent.

London: printed and ſold at St. John's Gate; by F. Jefferies, in Ludgate-ſtreet, all other Bookſellers, and by the perſons who ſerve Gentlemen with News-papers. Of whom may be had any of the former Numbers, except for the Year 1731, which are reprinting ſome of them the Fifth Time. *A* few are done on Royal paper, of which compleat Sets may be had.

Next Saturday will be publiſh'd,

NUMBER LXXIII.

(Being five Sheets, containing Part of the Interregnum from the Death of King Charles I. *to the Reſtoration of King* Charles II. *at the Price of 6 d.) of*

THE HISTORY of ENGLAND. By M. RAPIN DE THOYRAS. Translated by N. TINDAL, M. A. Vicar of Great Waltham in Eſſex. The Second Edition, with the following Improvements:

1. The Tranſlation is thoroughly reviſed and corrected.

2. The many Errors and Miſtakes of the Original, are carefully rectified.

3. Several hundred of marginal References, accidentally omitted by the Author, are ſupply'd.

4. Additional Notes throughout, with Cuts, Maps, and Genealogical Tables, on Copper Plates.

Printed for JAMES, JOHN, and PAUL KNAPTON, remov'd from St. Paul's Church-yard, to the Crown in Ludgate-ſtreet, near the Weſt End of St. Paul's.

Where may be had, the preceding Numbers.

N. B. The Whole will be compris'd in Two Volumes in Folio, containing 400 Sheets, at the Price of two Guineas in Sheets, including Copper Plates. Five Sheets of the Work will be publiſh'd every Saturday, till the Whole is compleated, at the Price of 6 d. and the ſaid Sheets will be deliver'd every Week at the Houſes of Gentlemen who are pleaſed to order them; and ſuch as take the Weekly Numbers are reckon'd as Subſcribers; that is, ſhall pay but Two Guineas, though the Number of Sheets ſhou'd exceed 400.

Propoſals at large, with a Specimen, may be had Gratis.

This Day is publiſh'd,

(Price One Shilling and Six Pence.)

ORiginal POEMS and TRANSLATIONS. Conſiſting of the Microſcope, *Piſcatis*, or Angling, both tranſlated from the Muſæ Anglicanæ, the Beau and Academick (repeated at the late publick Act in Oxon) being a correct Copy of the Original, and a new Tranſlation of it, now firſt publiſhed; with a poem on the approaching Marriage of the prince of Orange with the princeſs royal, &c. By the rev. Tipping Silveſter, M. A. Publiſhed by George Silveſter, Gent.

Printed for J. Wilford, at the three Flower-de-luces, near the Chapter-houſe, in *S.* Paul's Church-yard.

Where ſhortly may be had,

I. A Tranſlation of all Mr. Addiſon's Latin Poems, contained in the Muſæ Anglicanæ, viz. The Battle of the Pigmies, and Cranes, the Puppet-ſhow, the Bowling-green, the Barometer, the Reſurrection, &c. by Dr. Sewell, Mr. Amhurſt, and Mr. Newcomb, with a Preface by Dr. Sewell. Price 1 s.

II. Mr. Addiſon's Diſſertation upon the moſt celebrated Roman Poets. Price 1 s. 6 d.

III. Serino; or the character of a fine Gentleman, with Reference to Religion, Learning, and Conduct of Life. Pr. 1 s.

Dr. NEWMAN's *Famous* ANTI-VENEREAL PILL,

WHich, to the Surprize of all that takes it, cures all Degrees of the Veneral Diſeaſe; it ſpeedily removes pains in the Head, Arms, or Legs, takes away the Running, Cordee, Heat of Urine, Soreneſs and Inflammation of the Parts; or any old Gleets, tho' of many Years ſtanding; it perfectly cures without Hindrance of Buſineſs, or Confinement one Hour; nay, if you have Nodes tumified Teſticles, pocky Warts, Buboes, Shankers, *Phymoſes*, Paraphymoſes, Ulcers in the Mouth, Noſe, Throat, or Palate: Or, if you are broke out in Scabs and Blotches from Head to Foot, in a ſhort Time you will be well, two or three being ſufficient when the Diſtemper is gentle, or freſh contracted; but if it has been long on the patient, or in the Blood, a few more is required for a Cure; there is but one in a Doſe, no bigger than a ſmall *Pea*, having neither Taſte nor Smell, and are ſold at ſo eaſy a Price, at only two Shillings each. *Note*, Theſe Pills will be readily ſent to any part of England, if you ſend the Money in a Letter to the Author. Note, he has peculiar Remedies for the Rheumatiſm, Dropſy, yellow or black Jaundice, Stone, Gravel, Agues of long ſtanding, Decay of Sight, ſore Eyes, deſtroys Worms in Young and Old, &c. I likewiſe have a ſweet-ſcented Ointment for the Itch, or itchy Breakings out.

I have an Electuary which cures Colds, Coughs, Shortneſs of Breath, Aſthmas, Conſumptions, reſtores loſt Appetite, purifies the Blood, and procures a good Complexion, at one Shilling and ſix-pence the Gallipot, with Directions.

Attendance is given every Day by the Author, a graduate Phyſician, who liveth at the blue Ball, in Hand-Court, almoſt over-againſt Great Turnſtile, Holbourn. Advice Gratis.

LONDON: Printed by J. HUGGONSON, next to *Kent*'s Coffee-Houſe in *Chancery-Lane*, and ſold by J. ROBERTS, near the *Oxford-Arms* in *Warwick-Lane*; where Letters and Advertiſements are taken in; as alſo by Capt. GULLIVER, near the *Temple*; and at the *Rainbow* Coffee-Houſe in *Cornhill.*